

Şygryýet melekleri / makalajyklar toplumy – Denok Kristianti

Category: Goşgular, Hekaýalar, Kitapcy, Şygryýet melekleri
написано kitapcy | 24 января, 2025

Şygryýet melekleri / makalajyklar toplumy – Denok Kristianti
DENOK KRISTIAN TI



Denok Kristianti 1961-nji ýylyň 25-nji ýanwarynda Indoneziýanyň Ýawa adasynda ýerleşýän Jokýakarta şäherinde doglan, şahyra-hanymdyr. Ol 1987-nji ýylda Jokýakartadaky Sanata Dharma adyndaky uniwersiteti tamamlapdyr. Soňra şol şäherdäki “Antara” maglumat agentliginde, “Gatra” žurnalynda, Indoneziýa radioýaýlymynda işläpdir. Häzirki wagtda Denok hanym Jakartadaky “Pelita Harpan” mekdebinde indonez dili mugallymasy bolup işleýär. Onuň goşgulary 1979-njy ýyldan bäri gazet-žurnallarda neşir edilip gelinýär. Goşgudan başga Denok hanym hekaýalar we pýesalar ýazýar. Onuň birnäçe goşgusy Indoneziýada meşhurlyk gazanan aýdymlara öwrülipdir. Ondan başga-da Denok hanym şygryýet festiwallaryna yzygiderli gatnaşýar. Onuň goşgulary häzirki güne çenli 2013, 2015-nji ýyllarda neşir edilen köpçülikleýin ýygyndylara girizilipdir. Denok hanymyň goşgusynyň rus diline terjimesi:

Пить кофе с Богом

Пить кофе с Богом непросто.

Он отвергает мое приглашение выпить чашку в дорогом кафе на

берегу моря.

«Стыдно», – говорит Он.

Вот так-то. Бог и я сидим друг против друга в маленькой лавке у дороги.

Чашка горького кофе для Него,

Чашка сладкого кофе для меня.

Мой сладкий кофе, как помои.

Его горький кофе тем более.

Но почему тогда он улыбается?

Пить кофе с Богом непросто.

Всегда кто-то мешает нам остаться вдвоем.

Я и Бог.

Бог и я.

Никак не можем быть наедине.

Почему всегда мешаются крылатые существа с сияющими лицами?

Расталкивая друг друга, выступают с заказами.

Просьбы,

Ругань,

Щепотка благодарности.

Все торопятся.

Все хотят, чтобы Бог обратил на них внимание.

Бог, который пьет со мной кофе

В маленькой лавке у дороги.

Он так занят. Кофе уже остыл.

Пьет горький, до самой гущи.

С каждым глотком выпивает горечь мира.

Горечь, которую он не создавал, но должен теперь испытать

Из-за любви.

Из-за любви.

Пить кофе с Богом!

Эй... хочешь попробовать?

Makalañ

alnan

çeşmesi:

<https://magazines.gorky.media/inostran/2021/4/iz-sovremennoj-i-ndonezijskoj-poezii.html>. 01.11.2021ý. Şygryýet melekleri